

SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

POLITIKAI, TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

Bibl. Univ. Cluj.
Nr. 312
122 P.

Előfizetési árak:
Egész évre — 200 L. Negyed évre — 50 L.
Fél évre — 100 L. Egyes szám ára 4 L.
Nyilttér soronként 10 Lei

Laptulajdonos és felelős szerkesztő:
IFJ. SZÁNTÓ KÁROLY.
Megjelenik minden vasárnap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:
Orăștie, Str. Mihai Viteaz No 48.

Incipitur...

A tegnap ködös borúságából, a végtelen csalódások hosszú esztendejéből ragyogva, pompásan kél fel új hiteknek, friss reményeknek csodás napja — az újév.

A multnak mérlege a jövőnek új utjait kell hogy feltárja előttünk. Nem virág szirmokon, lehullott örömök puha pázsitján gördült tova kisebbségi életünk szekere. Csikorogva, nyekeregve tolódott az élet göröngyös országútján a kopott szekér. Folyton ígéreteknek hitt, hogy annál nagyobbat zökkenjen rajta. Féltve őrizgette, szentnek tartotta adott szavát s a Hatalomnak be nem tartott szaván mindegyre elvesztette egy-egy értékes darabját. Ezért rozszantabb, mint tavaly ilyenkor, ezért sürgősebb az utja, ezért kopottabb. Történelmünk folyamán ezer év után Pustaszerhez érkeztünk vissza s Tryanonig jutottunk el. Ami e hettő között történt, az a történelemmé. Akkor új hazát alapítottak, ma egy új hazában új keretek között küzdünk fennmaradásunkért. Akkor az erő kérdése győzött, ma az igazság, a jog útján járunk, arra támaszkodunk. Az igazságot, a megértést keressük csak, élni akarunk érdem szerint az új hazában, élni az új hazáért, de magyarok akarunk maradni. Egy nemzet holnapi léte a mai ifjuságtól függ. S éppen ifjuságunk nemzeti léte, magyar életének jövő fenntartója és megóvója, iskoláink és egyházaink segélykiáltása a legfájdalmasabb sebünk. Pelikán madárként kell a mai nemzedéknek keblét feltépnie, hogy magára utaltságában saját erejével, vérével, akaratával, hitével táplálja s óvja meg a jövő reménységét. Tárja fel, kiáltja égnek sebéit, mely gyötri s mellyel halálra sebzik.

Véghez értünk, de annak kezdetté kell válnia. A lehullott virágszirom nem a halódás képe, a belőle kihulló mag az új élet, az új tavasz, eljövendő hitek, beteljesülő remények meg nem folytható szimboluma. A vég nem vész el, kezdetbe ömlik. Legyen az

újév nekünk mindennek kezdete. Legyen egységet, akarást hozó mag, melyből pompázva hajtson ki nyelvünk, kulturánk villámsujtotta terebélyének új sarja.

Köszöntünk újév s bizakodó reménnyel tekintünk feléd s járulunk eléd.

Dr. Bocz Soma.

Új esztendő küszöbén.

Remény lesz a földön, míg itt emberek élnek, mert a remény főleg a szegény embereknek a mindennapi kenyere. Az emlékezet azonban kinek-kinek most ad mélységes gondot, amidőn egy év hanyatlik a semmiségbe, nagy ürességbe, amidőn a homokóra felső kúpiából egy porszemecske hullott az alsóba és a vén Idő egy rövidke esztendővel lett ismét öregebb.

Az emberi élet nagy száma könyvének is meg vannak a maga billánszai és ezt most vetjük, rövjuk össze a kimult esztendővel. És jól is van ez így. Nagy Nápoleon mondotta, hogy az emlékezet nélküli fő olyan vár, melynek nincs őrsége. És valamint egy rendszeres üzletnek sine qua nonja a rendszeres könyvvezetés és lelkiismeretes mérleg, egy becsületes élet évről-göndjainak nyugalmat adó lelki harmóniát kell eredményeznie.

Igen, mert a remény és emlékezet, mint rózsák valósággal egy töről fakadnak, csak hogy nincsenek tövisei. Mily boldog az, akinek a letűnt esztendővel lelki világa békével, hittel, bizalommal avagy megnyugvással telik meg. Tagadhatatlan igazság az, hogy a szakadatlan boldogság az emberiség tiszta érzelmeit kifejtteni nem hagyja. Csak a balsors képes éreztetni velünk, hogy emberek vagyunk s önfájdalmainkban tanuljuk megismerni a nemesített vonást, mert a tiszta lelkű szenvedő arcán a keserv és küzdés nyomot hagytak. Ezért áll a szenvedő oly közel embertársaihoz, ezért ad és vesz viszonzó érzelmek közt szánó keblet és vigasztalást, azért talál résztvevőket örömben bánatban, ha búja szét oszolva, a fellelt tisztuló égre szemét bánat-könynyei nélkül emelte. Ezt a híres Kempis ekként fejezi ki: „Javunkra szolgál,

hogy néha bajok és kellemetlenségek érnek bennünket, mert az embert magába szállni készítenek, hogy érezze száműzöttségét e siralomvölgyében és reményét ne kösse semmiféle világi érdekhez“.

Hát biz ezek tagadhatatlan alapigazságok!

Vajmi ritka szerencsések azok, akiknek a haldokló esztendő valamely kellemetlen emlékeket ne hagyott volna. És jóllehet a mult mindig teljesítetlenül hagy bizonyos reményeket csodálatos, hogy mennyi melancholia fog el az évről utolsó napon. Egy lepergett esztendő — és ez ellen nincs menekvés — borzongat azzal, hogy az emberi élet határa oly rövid mindazoknak, akik szeretnek élni. És ki nem szeret élni?

A nyomorult Lázár amidőn az alamszna morzsáin inséges testét megmentette az éh haláltól, könnytelt szemekkel áradozva így kiáltott fel: Óh, milyen szép az élet! Az önfentartás démoni erőt tud adni az embernek és a kereszténytan minden bölcs tanítása a halál félelem ellen, nem fogja az emberektől a léthez való ragaszkodást megszüntetni. Hiszen ezt az életet, melyhez „annyi baj és öröm köt,“ ismerjük, a túlvilág hitünkhöz, képzelünkhez fellebez és a pozitív korban, melynek jellegje: minden órának leszakítsd virágát! nagy jel szó, melynek társadalmi romboló erejét éppen most, a letűnt esztendő után kell átlátunk. Eppen ezért ez időben legyen meg a subjektív érzéseknek varázsa.

Szálljon önmagába minden ember. Állítsa föl lelkének, szívének mérlegét s ha azt találja, hogy öntudatának szigorú számadása őt a jövőre önmegtágadásra kényszeríti, nehogy az aránytalanul feszített húr elpattanjon és reá egy végzetes katasztrófa bekövetkezzék, azon legyen, hogy életszokásait felhagyva, az önmegtágadást megismerje.

Állítsa fel a mérlegét az anyagi javak birtokosa s vegye sziguru bírálat alá: teljesítette-e a letűnt esztendőben azon emberbaráti és közéleti köteleességét, mely őt a vagyon birtokosát kötelezi. És a nyilvános élet sáfárjai számolja

nak el lelkiismeretükkel, amely a letűnt esztendőre megadhatja a felmentvényt. Ha megadta, nincs baj. Mi pedig, a letűnt esztendő után szintén felállítjuk a mérleget és mint a közügyek munkásai, tántoríthatatlan elhatározással nézünk az új esztendő elé s ígérjük, hogy ezután is egyedül a közügy, városunk, vármegyénk igaz érdeke fogja tollunkat irányítani.

id. Szánthó Károly

Dr. Sándor Sándor.

Hunyadvármegye magyarságának gyásza van: dr. Sándor Sándor dévai ügyvéd, a vármegyei közéletnek két évtizeden át egyik legkiválóbb tagja és a magyarságnak vezető egyénisége hosszas betegség után, fiatal, agilis, szervező képes s minden reménységre jogosító életének 43-ik évében szerető családjá és jó barátai karjai között december hó 19-én elhunyt. Ő benne az erdélyi magyarság egyik legkitünőbb, áldozatra kész lelkes harcosát, minden kockázatra kész katonáját vesztette el.

Karakteres példája volt a már kivesző félben lévő, oly végtelen értékes magyar ur alakjának, aki lobogva és minden szépért és jóért hoz áldozatot fajáért és nemzetéért nem törődve anyagi hátrányokkal és nem törődve a nagyok, kedvezőtlen véleményével. Népezernek született, e fogalmat a fogalom legideálisabb értelmében véve. Kisebbségi életünk lehetetlenül súlyos utolsó éveiben összeroncsolt idegzetten már a sir szélén szédelegve vett részt a legfárasztóbb munkáinkban, összes választásainkban beteg testével, arany szívével és acél lelkével a sikernek mindenkoron oroszlán részét harcolva ki.

Temetésén az egész vármegye magyarsága részt vett és kíséerte ki utolsó útjára. A családi háznál Weress Béla petrozsényi unitárius lelkész bucsuztatta el családjától, jóbarátjaitól és a közélettől magas sránnyalású beszéddel, amelynek nyomán nem maradt szem köny nélkül. A sírnál az Országos Magyar Párt nevében dr. Meskó Miklós, a vármegyei tagozat ügyvezető alelnöke rótt le az erdélyi magyarság hálóját kitűnő harcos katonájának: dr. Sándor Sándornak. A család és számtalan jó barát koszorui között ott láttuk a hunyadvármegyei ügyvédeknek és az Országos Magyar Pártnak a koszoruit.

Hunyadvármegye magyarsága őrizze meg emlékezetében a magyarság ügyének az ő kebeléből született kitűnő katonáját.

A szászvárosi ref. dalárda műsoros estélye

karácsony másodnapján este a Magyar Kaszinó nagytermében a közönség nagy érdeklődése mellett folyt le. Az úgy erkölcsileg, mint anyagilag jól sikerült estély első számúval egy kicenzurázott énekszám („Madár fiaihoz” Tompa Köveskúti) helyett Kinnich Gerda k. a. zongora és ifj. Debreceny Károly (hegedű) duettje gyönyörködtette a közönséget. Mindketten nagy rutinról s alapos iskolázottságról tanuskodó precíz játékot produkált. Viharos taps volt jutalmuk. Ezt követte Meskó és Hubay „Akácfa-virág” c. daljátéka. Az előadott két felvonásban különösen kitűntek: Bekő Áron ur Körmöczy, Gönczy Pál ur Marjanszky, Szász Béla ur Tompányi, Surányi Anci k. a. Erzsike és Kállay Nusi k. a. özv. Morzsonne szerepében. Nagyon jól oldották meg feladataikat: Eckenreiter Győző ur Plange, Gaál Ilonka k. a. Micu, Schiebel Ilonka k. a. Kató, Sebestyén Gizike k. a. Panni, Ráduly Gyula ur a csend biztos, Balogh Jenő ur Kosehuba, Kossa Lajos ur Csórovánszki, Ferenc Károly ur Szubna, és Kadár Zoltán ur a cigány primás szerepében. A műkedvelői gárda minden egyes tagja nagy igyekezetet fejtett

ki az elért siker érdekében. A zeneszámokhoz szükséges kíséretet Pista Vilmos közkedvelt zenekara szolgáltatta. A sugói háladatlan, de fáradságos s néha nagyon fontos tisztet Sinka Annuska k. a. ez alkalommal is kifogástalanul töltötte be. A daljáték fűlbemászó s ügyesen előadott kedves melódiai szintén nagy hatást értek el. A közönség sűrű tapsa igazolta a sikert. Ugyancsak nagy hatást ért el Szász Magda k. a. zongora száma (Mozart: Fantázia.) A zeneszerzemény szépségeit precíz és ügyes technikáról tanuskodó játékaival hiven jutatta kifejezésre. Az elismerést jelentő tapsokból ő is bőven kivette a részét. Végül a ref. dalárda Makkay Dániel kar-nagy szakavatott vezetése alatt újra bemutatatta, hogy a fejlődés útján halad.

Előadás után az ifjuság táncra perdült, míg a közönség másik része a fehér asztalok mellé telepedve, vidám hangulatban szórakozott. A tánc, a zene, a folyton emelkedő vidám hangulat sokáig tartotta együtt a közönséget, amely csak a hajnali órákban kezdett hazaszállingozni, magával vivén egy kellemesen eltöltött est édes emlékeit.

Riporter.

PYRAM, a legideálisabb ciki-pókrém minden jobb üzletben kapható.

A szászvárosi ref. karácsonyi vallásos-estélye.

Amint előre jeleztük, a megszokott keretet messzire túlhaladva folyt le karácsony első napján a szászvárosi ref. Nők szervezete által rendezett vallásos estély. Rövid fohász és a gyülekezet éneke után Fodor Juliska szavalta el Dr. Ravasz László „Pásztorlátomás” című szép költeményét a tartalomhoz méltó előadással. Majd Bodor János lelkész ünnep-méltató felolvasása után Gönczy Erzsike nagy gyakorlottsággal előadott zongora játéka nyújtott igazi felemelő gyönyört a közönségnek. Ezután következett Lagerlöf Zelma legendája után készült karácsonyi — vagy inkább úgynevezett aprószenteknap — drámai játék: a „Betlehemi gyermekek” Iskolainövendékek kis gyermekek szalagálásával, nagyobbak vízholdásának kedves jeleneteiben, legkisebb zavar nélküli játékaival telített, felnőtt ifjusági előadás méltán nyerte meg, mely a kaszinó nagy termét zsufolásig meglöltő közönség tetszését. Debreceni Micinek a színjátékba befoglalt „Rakel siralma” szavalata megrázó erővel hatott a lelkekre. Megyesy Manci, a másik női szereplő, épen ugy szelid, hú kreálója volt a játék női alakjának. Ráduly Gyula — könnyűnek nem is mondható nagyobb —, mint Szász Árpád és Kossa Kálmán, egyaránt kifejezésteljes szerepüket összevágón, drámai erővel oldották meg teljesen érvényre jutattva a szerzemény építő hatását. De elismerés illeti az előadók mellett a betanító és vezető Kiss tanító bácsit, valamint a kedves díszletek készítéseért Málnásy Terézkét, König Károly festő- és a világitási változatok rendezéseért Major Imre szerelő urakat, aztán a szép méltánylásért az érdeklődő közönséget.

Újévi strófák.

Örvendj kedves Vékony Néci
Itt az újév, itt van ám,
Az Ó szegény már kimulott
Sylvesteri éjszakán
Pont tizenkét órájában
Hörgött egyet s tova száll
Köd előtte, köd utánna;
Futott vele, meg nem áll
S míg felénk az újév pírja
Biztatóan integet,
Nem siratjuk a letűntet,
Nem bizony az öreget.
Sem keservét, sem bajait,
Mikkel traktált éven át.

Elég volt már a sok roszból
Ifju Újév, jere hát:
Hozz minékünk sok örömet
Pénzt, bort, buzát jó kedvet
Agglegénynek ifju „bordá”-t
Sok szép lánynak jó férjét,
Stréberéknek hozz könyököt
Legyen mivel törtetni,
Hogyha zsiros állást akar
S jövedelmét zsarolni.
S annak, aki minden áron
Más zsebére spekulál
De azért, mint erkölcsbíró
Mindeneken „felüláll”
Adj kezébe cukorspárgát
— Hisz erős a könyöke —
Ha megunta bús életét
Legyen édes a vége.
Szászvárosi polgároknak
Hozz városi tanácsot,
Forró kávé, sonka mellé,
Frissen sült kalácsot
És hozz nekünk békét, esendet
Éjjel-nappal áramot,
Sötét éjjel hogy be ne zuzd
Kezed, lábad és orrod
Hozz Nácinak mindeu napra
Hűség tűzén főtt tyúkot
Berbécsokányt puliszkával,
S ha hideg van, jó rumot.
Nagy Bálintnak sok munkát,
Szegényeknek meleg ruhát
Olesó posta-tarifát
Ha utazunk C. F. R-en
Negyedárban biletát
Hosszan pörölj asszonyelvre
Hozz lakatot szaporán
Ne bánd, ha a uyakad töröd
A szászvárosi járdán.
Egyre kérünk, kedves Újév,
Hogyha éppen teheled
Ne rakj reánk új adókat,
Ami van, azt is levedd
Annak, aki sápra, koncra
Mint a hiúz lesegett,
Úsd jól kupán, nefelejtse
Hogy mi is a becsület
Azt kívánjuk, ezt reméljük
Töled Újév, légy velünk
Igaz hittel, tiszta szívből
Ez alapon köszönlünk!

San-Toy.

NAPI HIREK.

— **Gőzfürdő hölgyeknek kivételesen január 7-én (pénteken) délután lesz.**

— **Lapunk t. olvasóinak, barátainak és munkatársainak boldog újévet kívánunk.**

— **Inspekción e héten (1927 jan. 3 reg. 6 órától 1927 jan. 10 reg. 6 óráig) a Vlad-féle gyógyszertár tart. Éjjeli csengő szól.**

A piski-i műkedvelők e hó 15-én Szászvárosban a „Central” szálloda színház termében előfognak adni Zágony István lapszerkesztő „Marika” c. 3 felvonásos vígjátékát. Már most felhívjuk a közönség figyelmét erre az előadásra. A jeles műkedvelők legutóbb Déván arattak elismerést.

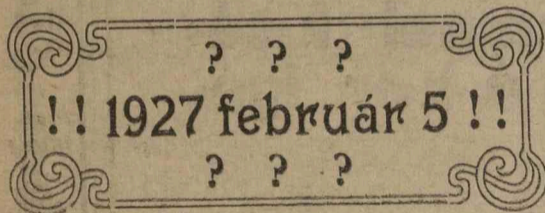
— **Halálozás.** Schuller Adolf szászvárosi közismert fényképész m. hó 26-án hosszas szenvedés után 58 éves korában meghalt. Az elhunyt fényképész nagy népszerűségnek örvendett városunkban, ahol hivatásán kívül a társadalmi életben is élénk részt vett. Több erdélyi német lapnak múlt a munkatársa. Halálát özvegyén s gyermekein kívül kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése m. hó 29-én az ev. egyház szertartása szerint, óriási részvét mellett ment végbe.

— **Megesett.** T. olvasóink tudják, hogy a helybeli magyar nyomda a lapunk kiadására vonatkozó 14 év óta évről-évre megújított szerződésünket m. év oct. 1-ével nem vo't hajlandó megújítani s így kénytelenek voltunk más nyomda után nézni. Sikerült is a hátszegi megyeszerte előnyösen ismert Nagy Bálint nyomdájában elhelyezkedni. A mai postai és közlekedési viszonyok miatt bizony sokszor alkalmi kéz-

besítéssel küldjük el kéziratunkat. A alanti riport és több társa is így küldetett el, de bizony a küldemény a több kézen keresztül kézbesítés közben — hogy-hogy nem — karácsony után került a nyomdába, ahol azt nyomban kiszedték.

Szives elnézést kérve, itt közöljük:

— **A szászvárosi magyar nők kézimunka kiállítása és Mikulás vásárja** dec. 4—5—6-án zajlott le a teljes erkölcsi és anyagi siker jegyében. Tömeges kiállítási és vásári tárgy érkezett a rendezőséghez s bizony nagyon sokan látogatták meg a kiállítást és sokan vásároltak annak anyagából. Szőnyegek, hímzések, horgolások, matyós egyéb varrottasak, babák s vegyes figurák kályhaellenzők, terítők stb. stb. a legizlésebb művészi kivitelben gyönyörködtették a látogatókat. A mindennapi egyszerű kereteken jóval értékesebb tárgyak kiállítói közül dicséretet érdemelnek: Bisztricsányi Bella urleány szőnyegeivel, női fehérneműivel, Török Bálintné urnó saját készítményű művészi szép szőnyegeivel, dr. Dozsa Józsefné urnó 60 drb.-ból álló kézimunka kollekciójának hímzések, kalotaszegi varrottasok, stb. Szász Lola urleány babáival, Mikulásaival s egyéb figuráival. Az az izlés, kézügyesség, amely tárgyai mind egyikén magán hordozta a művészi tökélyt, igazán kellemes benyomásokat keltett. Vas Lili urleány asztaldíszével, divánpárnáival tünt ki. Speil Edéné urhölgy saját készítményű fehér ágysterítővel, remek horgolásával, és hímzésével érdemel dicséretet. Sebestyén Arpádné uró kályhaellenzőjével szerzett érdemeket. Altalánosságban elmondhatjuk, hogy a kiállítás és vásár tárgyai a csín, az izlés, a kézügyesség harmonikusan olvadtak egybe. Ugy az egyes tárgyak elhelyezése, elrendezése, mint a Mikulás asztal és mezőkövesdi varrottak csoport elismerését érdemelnek. A kiállítást rendező ref. és kath. nők fáradságot nem ismerő áldozat készsége és ügyessége ez alkalommal is sikert aratott. Az ügyes rendezés Berivoy Lászlóné, Makkay Józsefné Eisler Albertné, dr. Székely Ferencné, dr. Szöllőssy Jánosné, Héjás Mariska és Vigh Etelka urhölgyek szorgalommal párosult áldozatkészségét dicsérni. Az előadásokból valamint a belépő díjakból összegyűlt összegek a szegények karácsonyfájára fognak fordítottatni.



— **Házasság.** Dr. Laurentiu Péter a 92 gyalogezred ezredorvosa f. hó január 9-én tartja esküvőjét Dávid Stellával, özv. Dr. Dávid Cornélné bájos leányával.

— **Esperántó tanfolyam a megyében.** Cseh Andor a romániai esperantisták delegátusa, aki jelenleg genfben van arról értesít, hogy Moráriu Tiberius, a bukaresti rendőrtiszt iskolai tanára Hátszegen és Pujon paralel tanfolyamokat fog tartani. A tanfolyam megkezdéséről külön értesítés fog megjelenni.

— **Eljegyzés.** Érsek Tibor okl. gyógyszerész, a szászvárosi Vlád-gyógytár vezetője, a helybeli arany-ifjúság közkedvelt tagja, lapunk munkatársa f. hó 1-én tartotta eljegyzését dr. Deák Ágoston táblabíró, a helybeli kir. járásbírósg köztisztviselőjében álló vezetője kedves és bájos leányával Lorykával. A bőven omló szerencsekívánatokhoz mi is szívből csatlakozva sirigtartó boldogságot kívánunk az új párnak.

— **Uj rendelet az utlevelekre vonatkozólag.** A belügyminiszter a prefekturának a napokban egy rendeletet küldött, mely szerint mjndazon román állampolgárok, kik 1927 január 1-től kezdődőleg román utlevéllel valamely külföldi államba szándékoznak utazni, kötelesek elutazás előtt utleveleiket láttatás előtt a prefektusi hivatalban bemutatni. Kivételt képeznek a tényleges szolgálatban álló állami tisztviselők és katonai szolgálatot teljesítők, kik utleveleiket elutazás előtt láttatás végett a külügyminisztériumba kell bemutatni.

— **Iparosok és kereskedők figyelmébe.** Az iparosok- és kereskedők figyelmét felhívjuk a pénzügyigazgatóság 13238—1926 sz. Intézkedésére, mely szerint mindazok az iparosok és kereskedők, akik az iparhatóságoktól nyert iparigazolványokat visszaadják, szóval iparuk gyakorlásáról lemondanak, kötelesek ezen lemondásukat bejelentő kérésük előterjesztésével egyidejűleg állami adójuk törlesztésére iránt is a pénzügyigazgatóságnak kérését előterjeszteni, mert ellenesetben a kirótt adók törlesztése nem hoztatnak.

— **A szászvárosi leányklub.** január 8-án rendezendő műsoros estélyére felhívjuk a közönség figyelmét Lesz ott élő-kép Évától az Etonfrizuráig. zeneszám, szavaltat. Elfognak adni egy vigjálékot is. Részletes műsrot a rendezőség velünk nem közölt.

— **Vasuti kedvezmény Magyarországon** az idegenforgalom emelésére. A vasut nagyarányú kedvezményeket léptetett életbe Magyarországon az idegenforgalom emelése érdekében. A vásárookra és kongresszusra utazók 33—50 százalékos kedvezményben részesülnek. Akik több, mint tizenöt napi tartózkodásra mennek magyar fürdőhelyre, 50 százalékos kedvezményt kapnak.

— **Meghosszabították a vasuti szabad- és kedvezményes jegyek érvényességét március 1-ig.** A tisztviselők, katonák és nyugdíjasok személyazonosságai könyvei, valamint az újságírók forgalomba levő szabadjegyei 1927. március elsejéig meghosszabbítást nyertek.

— **Ezentul a külföldi valutára szóló követeléseket is lehet bekebelezni.** Az igazságügyi miniszter visszavonta azon rendeletét, mely szerint külföldi valutára szóló követeléseket nem lehetett telekkönyvileg bekebelezni. Ezek szerint tehát ezentul a telekkönyvbe olyan zálogjogokat is bejegyeznek, amelyek kifejezetten idegen pénzemekre szólnak s ily esetekben világosan kell megjelölni azt a pénznemet a megfelelő rovatban, amelyre a szóbanforgó jogügylet szól.

— **Vasuti állomások váróterméinek fűtése.** A tél beállott, fagyok, hideg szelek napi renden vannak s ennek dacára a vonatokon utazók gyakran tapasztalják, hogy a vasuti várótermek nincsenek fűtve. A C. F. R. budgetjébe biztosan felvannak véve a várótermek fűtési kiadásai s éppen ezért elvárható, hogy az amugy is drága utazás közben az utasok ne dideregjenek a fűtetlen váró termekben. Sok helyről kaptunk panaszokat erre vonatkozólag. Legutóbb a hátszegi és subcetateai várótermek fűtetlenségéről vettünk panaszokat. Az állomásfőnökségek kötelessége gondoskodni a várótermek fűtéséről, mert nem lehet kívánni, hogy beteges, gyengeszervezetű utasok s főleg gyermekek a hideg váró termekben betegséget szerezzenek. Számon fogjuk tartani a fűtetlen várótermekkel ékeskedő vasuti állomásokat. A közönség pedig követelje azok fűtését.

— **Hirdetési rovatainkra** felhívjuk olvasóink figyelmét.

— **Jótekonycélú multság — Hátszegen.** Az óralja boldogfalvi ref. egyház javára f. hó 8-án Hátszegen az „Arany bárány nagytermében gróf Kendeffy Gábor egyházmegyei főgondnok védnöksége mellett táncos egybeköltött műsoros estély rendeztetik. Amidőn ez uton is felhívjuk olvasóink figyelmét erre a nivós estélyre, eláruljuk, hogy a műsor kellemes szórakozást fog nyújtani. A nemes cél érdekében felül fizetéseket szivesen fogad s nyugtáz a rendezőség.

— **A hátszegi moziban.** f. hó 2-án „A viharjós“ című dráma fog vászonra kerülni. A film világszerte nagy sikereket aratott. Legközelebb „Romola“ c film fogja Roma ujjaépítésének aranykorszakát bemutatni.

SZERKESZTŐ ÜZENETEK.

R. F. KALÁN. Minden bizouyal ott leszünk. Az ígért sorokat várjuk.

M. J. DÉVA. Ha Szászvárosra jön, keresen fel minket is- Üdo.

DR. SZÁNHÓ VITUS, SEPSISZENTGYÖRGY. Lapot megindítottuk.

— **A Hunyadmegyei Közgazdasági Tanácsválasztmányi ülése.** A hó 17-én tartott ülésén a Közgazdasági Tanács választmánya ismételtén foglalkozott a dévai iparkamara ügyével. Réhman Zsigmond jelentése után a választmány Luch Joan, Albescu Virgil, Dr. Leltner Mihály és Réhmann Zsigmondot bizta meg azzal, hogy ez ügyben a Kereskedelmi Tanácssal és az Ipartestülettel vegyék fel az érintkezést, amennyiben a három testülete 16-án nagy kongresszust fog tartani, amelynek tárgya lesz a kamara helyzetének feltárása és ez ügyben egy memorandum szerkesztése. A választmány ezután Dr. Câmpean Simion cenzor helyébe Minorits Lukácsot, Groza Liviu helyébe Breier Emilt, Breier Emi helyettes

Van szerencsém a becses utazó közönség tudomására hozni, hogy a Központi-szálloda ettermét és kávéház vezetését átvettem és azt 1927. január 1-én megnyitom. Minden iparkodasom oda fog irányulni, hogy a n. é. vendégeimnek a legkényelmesebb szobákról, jó zamatos borokról gondoskodjak és az eddig ismert jó konyháról továbbra is biztosítam a kedves vendégeimet. // Igyekezni fogok úgy ételeket, mind az italokat szolid polgári árk mellett tisztán kiszolgáltatni, hogy a szeretett vendégeim mindenben legyenek megelégedve. :: Szives pártfogást s nagybecsű látogatásokat szivesen várva, vagyok :: ::

Hátszeg, 1927. dec. hó

Mély tisztelettel

KEREKES GYULA

a volt Hid-szálloda vendéglőse.

Alapított 1812-ben.

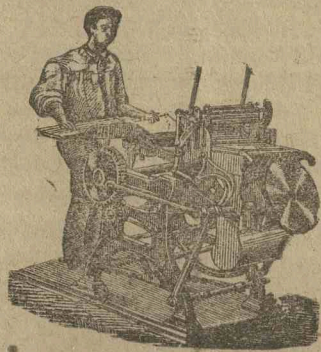
Szöllőssy

üveg-, porcellán kereskedése és üvegezési vállalata Orăștie—Szászváros

Alapított 1812-ben.

Ajánlja dúsan felszerelt raktárát üveg, porcellán, képkeret, tükör, villanylámpa és diszmű árukban!

NAGY BÁLINT HÁTEG



Folytonosan újabb- és meglepőbb
víványokkal gazdagítja
az emberi alkotó elme a
nyomdaipart. Évről évre neve-
zetesebb átalakulásokat hoz ma-
gával az e téren kutató lelemé-
nyesség és szorgalom. Az emberi szel-
lemnek a nyomdaipar terén alkotott pro-
duktumait én is élénk figyelemmel kísé-
rem és súlyos áldozatok árán a kor igé-
nyeinek megfelelő

könyvnyomdát

teljesen új betűkkel kibővítettem úgy, hogy
tisztá, szép munka készítésére állok a n. é.
közönség rendelkezésére. Kérem a n. é.
közönséget méltóztassék cégem munka-
képességéről és áraim olcsóságáról meg-
győződést egy próbarendelettel szerezni,
minek reményében

vagyok, kiváló tisztelettel:

Nagy Bálint

vevőimnek ismerőseimnek és jóbarátainknak **B. U. É. K.**
Medgyessy Lajos férfi-szabó.

„Schmoll“-paszta t. vevőinek **BOLDG UJÉVET KIVÁN**
Riebel Károly
a Schmoll-paszta gyár képviselője.

Átszeg város t. zenekedvelő közönségének **B. U. É. K. Berki Kamilló** cigány prs.

iszelt vendégeimnek és ismerőseimnek **B. U. É. K.**
LEDERER SÁNDOR
a „Bulevárd“ kávéház főpincére.

iszelt vendégeimnek és jó barátainknak **B. U. É. K.**
Braun Móric
a „Bulevárd“ kávéház üzletvezetője.

Összes vevőimnek, ismerőseimnek s jó barátainknak **Boldg ujévet kívánok.**
MOLNÁR FERENCZ
mészáros.

Üzletem vendégeimnek, jó ismerőseimnek és k. **B. U. É. K.**
özv. Mirovitz Ignácné
a „Bulevárd“ kávéház bérlője.

Igen tisztelt vevőinknek

B. u. é. k.

A szászvárosi „Italelárusító“ R-T..

B. U. É. K. T. vevőinek és jóbarátainak
Baumann Gusztáv
sütőde- és terményüzlet tulajdonos.

Stern és Róth

bőrkereskedők Orăștie - Szászváros
Ajánlják dúsan felszerelt raktárukat: mindenféle bel- és külföldi bőráru, cipész kellékek, Palmagumisarok, legfinomabb cipőkrémek fűzők stb. — Legjobb gyártmányu cipő- és csizma kaptafák! Pontos és szolid kiszolgálás!! 3-4

Szánthó László

faszobrászműterem

Temesvár, Str. Memorandum (Király-u.) 11.

Vállalja:

stylusos butorok készítését, faragását,

úgyisintén

bármilyen szobornak fában való faragását a legművésziebb kivitelben,

továbbá

facillárok, állólámpák, falikarok s képkeretek stb. készítését, faragását.

Autósok figyelmébe.

Autó-rugó töréseket gyorsan hegeszt vagy teljesen újat készít:

MEGYESY ERNŐ

kocsi-kovács 3-3

Orăștie — Szászváros, Ország ut.
Karuzériák készítését vállalom.

CASTAÏAN NICOLAE

mészáros — Orăștie — Szászváros

Romossí u. 2. sz. alatt (a Schuleri-szeszgyár melletti hid közelében) * * * * *

füstöldét lélesített, ahol húsféléket hideg füstön olcsón füstöl.

1-2

Pardos Dumitru

könyvkötészete — Orăștie (Ország ut).

Elvállal minden e szakmába vágó munkákat u. m.:

Könyvek, albumok egyszerű és díszes kötését, dobozok és mindenféle bőrmunkálatok készítését.

Izléses kivitel, olcsó árak! 1-4

Levélbeli megkeresésre azonnal válaszol. Tömeg megrendelésnél nagy árengedmény.

Szöllő — (Strugure) vendéglő, Orăștie, Sörház u.

Naponta friss csapolású Lux-sör, zamatos asztali borok, izletes reggeli-, ebéd és vacsorák, villásreggelik. Abonensek felvétetnek. Esténként zene és billiárd! Nyitva éjjel 1 óráig!

Tisztelettel
Dressnandt Brunó
vendéglős.

3-3

— **Ugy helybeli, mint vidéki vevőinek** a legkellemesebb újévet kívánja Nicolae Opincar mészáros-mester.

A 92-ik gy. ezred mélyen tisztelt tisztikara ez uton is fogadja újév alkalmából legőszintébb szerencsekívánataimat. Ugyisintén a szászvárosi garnizon minden egyes tagjának legboldogabb újévet kívánja:

Nicolae Opincar

mészáros-mester, a garnizon husszállítója.

Topor Iulius

kádármester,

Orăștie — Szászváros.

(Szeszgyár mellet).

Elvállal mindenféle e szakmába vágó munkálatokat, u. m. bármily ürmértékű lager és szállító

hordók

készítését, javítását,

ecet-gyári berendezéseket

(ecetes és denaturált kádak).

Készíték téli szezonra jutányos áron **fürdőkádakat**, asztali miniatűr (1-5 literes) diszhordókat teljes felszereléssel, dísznövényekhez egyszerű- és díszvirágcebreket, stb. stb. 3-3

„CENTRAL“

szálloda- és kávéház

ORĂȘTIE — SZÁSZVÁROS.

Jó és izletes házi koszt, kitűnő

asztali- és csemege borok,

Cell-féle Ursus- és Herkules

sörök, abonensek felvétetnek.

22 tiszta féregmentes szoba!

Minden este cigány zene!

Autóbuszok állomáshelye! 1-10

AKI

birtokot, birtokbérletet, házat, villát, vállalatot **venni** vagy **eladni** akar, avagy **kereskedelmi, személyi**, vagy **bármily magánügyek** (utlevél megszerzés, visumozás stb) elintéztét kívánja — bármely városban — megfelelő napidij és vasutiköltség megtérítése ellenében, az **keresse fel**

PAP ANDRÁS

ex reudörkapitányt,

Orăștie - Szászváros

Str. Eroilor (Alsómajor-utca) No. 13

NB. Levélbeli megkeresésekre — bélyeg csatolása mellett — pontosan és azonnal válaszolok. 1-4

Brassai Brutus

butorraktára, géperőre berendezett asztalos műhelye- és Temetkezési vállalata — —

Orăștie — Szászváros.

Raktáron állandóan kaphatók:

Háló. ebédlő és előszoba butorok, hajlitott székek, ágybetétek, különféle vaságyak, gyermek-ágyak, Madonna szent képek, heverő divánok stb. stb. 1-4

Legolcsóbb bevásárlási forrás!

V. Corvin & Co divatruháza.

ORĂȘTIE — SZÁSZVÁROS.

Ruhaszövetek, fehérneműek, esőköpenyegek- és készruhák nagy raktára.

Ugyanott mérték után mindenféle férfi ruhákat s bármilyen egyenruhákat olcsón készítenek. 1-10

● Senki se mulassza el ●

Stern Ferdinánd

Orăștie—Szászváros divatruházába érkezett legújabb

FÉRFI- ÉS NŐI DIDATUJDONSÁGOKAT megtekinteni.

Karácsonyi és újévi ajándékok legolcsóbb bevásárlási forrása!

ALAPÍTOTT
1893.

ALAPÍTOTT
1893.

Carl Zobel

divatkereskedő,

Orăștie — Szászváros.

Ajánlja dúsan felszerelt raktárát:

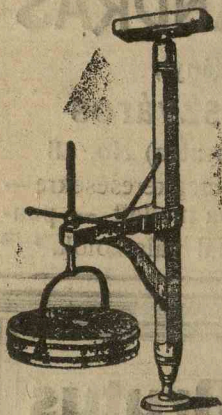
Kesztyű

6-6

Harisnya

Vászon

A brassói híres **G. Foith & Comp** gyári trikóáru nagy-
lerakata!



ÚGY FRANCIA,

mint sima örlésű

malom-
kövekből

állandóan nagy
raktár

S. GOLDMANN

fakereskedő Orăștie—Szászváros

**Klein és
Salamon**



TELEFON SZ. 0.

fűszer- és liszt kereskedők.

Hateg, Fötér.

Ajánlják; az eddigi minősége jóval felülmuló

múalmi liszteket,
fűszereiket, szövőpamutjaikat stb.

Továbbá ajánlják:

**bonbon különleges-
ségeit, szappanjaikat,
gyertyáikat.**

Benzin és

petrol

nagyban- és kicsinyben:

Postabélyeg,

2-4

dohánytőzsde!

Mi a legszebb és legkedvesebb karácsonyi- és újévi ajándék?
EGY FÉNYKÉP, amely HEITER
EMIL fényképész műtermében készül.
Orăștie — Szászváros. 3-3

Bursán György

férfi szabó

Orăștie — Szászváros.

Készít minta után mindenféle férfiruhát,
briccseseket.

**Olcsó kész-ruhák és gyermek-
öltönyök raktára!** 3-4
Jutányos árak, szolid és pontos kiszolgálás

Alapított 1880.

Alapított 1880

Kereskedők figyelmébe!

Lorenz István utóda

BRECKNER MIHÁLY

SZAPPAN- ÉS GYERTYAGYÁRA
ORĂȘTIE.

Értesitem a n. é. közönséget, hogy
gyárüzememet gépekkel és egyéb fel-
szerelésekkel tetemesen kibővíttem,
s ajánlom:

**saját gyártmányu mosó- és
pipere szappanjaimat, stea-
rin gyertyáimat, mosópor és
kristály-szódámat.** 8-10

Különböző ürméretű vashor-
dók olcsón kaphatók.

Benkő Lajos

férfi- és női szabó

Orăștie — Szászváros.

Elvállalok mindenféle férfi
ruhák, továbbá női felöltők,
kosztümök, bali- és estélyi
ruhák legújabb divat szerinti
s legizlésebb kivitelben
való elkészítését. 6-12

**Kész férfiruhákból,
gyermek-felöltőkből
állandó nagy raktár!**

Baumann Gusztáv

sütődéje, liszt- és termén

raktára Orăștie - Szászváros

Fötér. (Saját ház). - Alapított: 1886-ban

Ajánlja a mai kor igényeinek megfelel

berendezésű sütődéjét, ahol naponta

friss sütemények, házi kenyé

s különböző aradi Neumann

féle lisztek kaphatók.

Szolid és pontos kiszolgálás!

Lupsa Ilie kovács

Orăștie — Szászváros

Kasztói u. 7.

Elvállal mindenféle kovács munkákat u. m

épületek kovács munkáit, lóvasalást, szán

talpak készítését s mindenféle javításoka

Olcsó, szolid és pontos kiszolgálás. 1-3

Mezőgazdák-és cséplő- gép-tulajdonosok figyelmébe.

Tisztelettel értesitem a n. é. közönsé-
get, hogy a

M. Á. V. gépgyárak és a
Fehér Miklós gépgyár R. T.
budapesti cégek képviselőjét átvettem.

**A M. Á. V. gépgyár híres
cséplőgépgarnitúrái,**

valamint a

Fehér Miklós Gépgyár R. T.

Hart Parr petroleum-traktorai jutá-
nyos árban

részletfizetésre is kaphatók.

Cséplőgépgarnitúrák 3, a traktorok
— — — 1¹/₂ évi részletre! — — —

Szó vagy írásbeli részletes felvilágo-
sítással szívesen szolgálók.

Tisztelettel:

Stern Emánuel

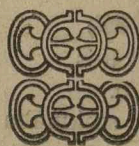
vas- és fűszerkereskedő

Orăștie — Szászváros

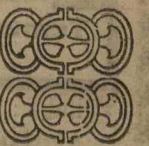
4-12

mint a M. Á. V.- és Fehér Miklós
Gépgyár R.T. képviselője.

A legjobb, a legzamatosabb sör a



**Tordai Sörgyár Rész-
vénytársaság s ö r e.**



Nagyban és kicsinyben kapható a **Schulleri Frigyes szeszgyár**
Részvénytársaságnál Orăștie.

A Schulleri Frigyes szeszgyár R.-T. ajánlja

elsőrangú likőr-különlegességeit, továbbá mindenféle pálinka-, rum- és borpárla-
taik, ugyszintén a kiváló zamatú küküllőmenti **fajborait** hordókban és palackokban.

A „Tordai Sörgyár R.-T.” söreinek

a híres „LUX” sörnek

is fő nagyraktára.

9-16